

An das  
Finanzamt  
Chemnitz-Süd  
Paul-Bertz-Straße 1  
09120 Chemnitz

## Fragebogen zur Erteilung einer Umsatzsteuernummer in Deutschland für Unternehmer aus der Slowakischen Republik *Dotazník pre udelenie identifikačného čísla pre daň z pridanej hodnoty v Nemecku pre spoločnosť zo Slovenskej republiky*

### Wichtige Hinweise / Dôležité pokyny

- Die mit diesem Fragebogen erbetenen Auskünfte sind für die steuerliche Registrierung in Deutschland **unbedingt erforderlich**.  
*Informácie vyžiadané prostredníctvom tohto formulára sú bezpodmienečne potrebné na registráciu v Nemecku.*
- Bitte beantworten Sie die Fragen **in deutscher Sprache!**  
*Odpovedzte na otázky v nemeckom jazyku!*
- Es besteht eine gesetzliche Verpflichtung zur Erteilung der Auskünfte (§§ 85, 88, 90, 93 und 97 Abgabenordnung).  
*Na udeľovanie informácií existuje zákonná povinnosť (§§ 85, 88, 90, 93 a 97 Zákona o daniach).*
- Der Fragebogen ist grundsätzlich nur bei **erstmaliger** steuerlicher Erfassung im Finanzamt Chemnitz-Süd einzureichen.  
*Dotazník možno podať zásadne iba pri prvej daňovej registrácii na finančnom úrade Chemnitz-Süd.*
- Zutreffendes ist anzukreuzen bzw. auszufüllen. Soweit für Ihre Angaben nicht ausreichend Platz auf dem Vordruck ist, fügen Sie bitte eine gesonderte Anlage bei.  
*Príslušné sa musí označiť krížikom alebo vyplniť. Pokiaľ nie je na predtlačenom vzore dostatok miesta pre vaše údaje, priložte osobitnú prílohu.*

### 1 Allgemeine Angaben / Všeobecné údaje

#### 1.1 Name und Anschrift des Unternehmens / Názov a adresa spoločnosti

Name / Názov

Straße, Hausnummer / Ulica, popisné číslo

Postleitzahl, Ort, Staat / PSČ, mesto, štát

#### 1.2 Kontakt (Angaben freiwillig) / Kontakt (nepovinné údaje)

Telefon / Fax / Telefón/Fax

E-Mail-Adresse / Emailová adresa

Webseite / Webová stránka

#### 1.3 Das Unternehmen ist in folgendem Finanzamt des Heimatlandes steuerlich erfasst: *Spoločnosť je zaregistrovaná na tomto daňovom úrade domovskej krajiny:*

Finanzamt / Daňový úrad

Steuernummer / DIČ

Straße, Hausnummer / Ulica, popisné číslo

Postleitzahl, Ort / PSČ, mesto

#### 1.4 Wird / wurde Ihr Unternehmen in Deutschland in einem Finanzamt geführt? *Je/bola Vaša spoločnosť v Nemecku vedená na daňovom úrade?*

nein / nie

ja → Finanzamt und Steuernummer  
áno → daňový úrad a DIČ

**1.5 Wurde bereits ein Vorsteuervergütungsantrag beim Bundeszentralamt für Steuern gestellt?**  
*Bola už na spoločný centrálny úrad pre dane podaná žiadosť o vrátenie DPH na vstupe?*

nein / nie

ja → Datum des Antrags, Vergütungszeitraum und gegebenenfalls Datum des Bescheids  
*áno → dátum žiadosti, obdobie vrátenia a prípadný dátum rozhodnutia*

**1.6 Rechtsform / Právna forma**

Einzelunternehmen → Geburtsdatum des Einzelunternehmers  
*Fyzická osoba → dátum narodenia fyzickej osoby*

Kapitalgesellschaft → Eintragungsdatum im Handelsregister  
*Kapitálová spoločnosť → dátum zápisu do obchodného registra*

**1.7 Gesetzlicher Vertreter (z. B. Geschäftsführer / Vorstand)**  
*právny zástupca (napr. obchodný riaditeľ/predstavenstvo)*

Name / *Názov*

Straße und Hausnummer / *Ulica a popisné číslo*

Postleitzahl, Ort und Staat / *PSČ, mesto a štát*

**1.8 Ort der Geschäftsleitung / Miesto vedenia firmy**

Straße, Hausnummer / *Ulica, popisné číslo*

Postleitzahl, Ort, Staat / *PSČ, mesto, štát*

**1.9 Anmeldung des Unternehmens in Deutschland / Prihlásenie spoločnosti v Nemecku**

Ist das Unternehmen im deutschen Handelsregister eingetragen?  nein / nie  ja / áno  
*Je spoločnosť zapísaná v nemeckom obchodnom registri?*

Wurde das Unternehmen (Gewerbe) in Deutschland angemeldet?  nein / nie  ja / áno  
*Bola spoločnosť (živnosť) prihlásená v Nemecku?*

**1.10 Wer vertritt Ihre geschäftlichen Interessen in Deutschland?**  
*Kto zastupuje Vaše obchodné záujmy v Nemecku?*

Name / *Názov*

Straße, Hausnummer / *Ulica, popisné číslo*

Postleitzahl, Ort / *PSČ, mesto*

Die Person ist Arbeitnehmer des Unternehmens. / *Osoba je zamestnancom spoločnosti*

Es handelt sich um ein selbständige, vom Unternehmen unabhängige Person, und zwar um eine(n):  
*Ide o samostatnú a od spoločnosti nezávislú osobu, a to o:*

**1.11 Werden in Deutschland Arbeitnehmer beschäftigt? / Zamestnávajú v Nemecku zamestnancov?**

nein / nie

ja / áno

**1.12 Werden feste Geschäftseinrichtungen in Deutschland unterhalten?****Prevádzkujete v Nemecku trvalé obchodné zariadenia?**

(z.B. Zweigniederlassungen, Büros, Koordinationsstätten, Geschäftsstellen, Ein- und Verkaufsstellen,...)  
(napr. pobočky, kancelárie, koordinačné centrá, obchodné miesta, nákupné miesta a predajne,...)

nein / nie  ja / áno

Art der Einrichtung  
Druh zariadenia

Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)  
Adresa (ulica, popisné číslo, PSČ, mesto)

**1.13 Sind andere dem Unternehmen dienende Einrichtungen oder Anlagen in Deutschland vorhanden? / Sú v Nemecku k dispozícii ďalšie zariadenia alebo areály, ktoré slúžia spoločnosti?**

(z. B. Baucontainer, Geräteschuppen, Unterkünftebaracken, Konsignationslager,...)  
(napr. stavebné kontajnery, kôlne na náradie, ubytovacie baraky, konsignačné sklady,...)

nein / nie  ja / áno

Art der Einrichtung  
Druh zariadenia

Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)  
Adresa (ulica, popisné číslo, PSČ, mesto)

Die genannten Einrichtungen / Anlagen / Spomenuté zariadenia/areály

sind Eigentum des Unternehmens. / sú vlastníctvom spoločnosti.

wurden angemietet / gepachtet. / sa dali do prenájmu/boli prenajaté.

**1.14 Besitzt Ihr Unternehmen in Deutschland ein Grundstück, das vermietet wird?****Vlastní Vaša spoločnosť v Nemecku pozemok, ktorý prenajíma?**

nein / nie  ja / áno

Lage des Grundstücks / Poloha pozemku

**1.15 Bankverbindung für Steuererstattungen/SEPA-Lastschriftverfahren****Bankové spojenie pre vrátenie preplatku dane/proces účtovania na vrub SEPA**

Steuererstattungen sollen an folgende Bankverbindung erfolgen:

Preplatok dane by mal byť vrátený na toto bankové spojenie:

IBAN

BIC

Geldinstitut (Name, Ort)  
Peňažný inštitút (názov,  
mesto)

Kontoinhaber  
Majiteľ účtu

Möchten Sie am **SEPA-Lastschriftverfahren**, dem für beide Seiten einfachsten Zahlungsweg, teilnehmen?  
Chcete použiť proces účtovania na vrub SEPA, ktorý je pre obe strany najjednoduchším spôsobom platby?

ja → Das ausgefüllte SEPA-Lastschriftmandat ist beigelegt. / áno → Je priložená plná moc SEPA

nein / nie

## 1.16 Steuerliche Beratung / Daňové poradenstvo

Name, Anschrift, Telefon, E-Mail (Bitte Vollmacht beifügen!) / Meno, adresa, telefón, email (Priložte plnú moc!)

## 2 Unternehmerische Tätigkeiten / Podnikateľské činnosti

### 2.1 Bitte beschreiben Sie die Art(en) der in Deutschland ausgeführten Tätigkeit(en). Popíšte druh(y) činnosti(i) vykonávaných v Nemecku.

Eine detaillierte Beschreibung erspart Rückfragen und hilft dem Finanzamt bei einer schnellen Bearbeitung. Sofern der Platz nicht ausreicht, verwenden Sie bitte ein gesondertes Blatt.  
Detailný popis predíde ďalším otázkam a pomôže daňovému úradu pri rýchlejšom spracovaní. Pokiaľ priestor pre opis nepostačuje, použite osobitný list papiera.

### 2.2 Zeitraum der Tätigkeit in Deutschland / Obdobie činnosti v Nemecku

Beginn der Tätigkeit in Deutschland  
Začiatok činnosti v Nemecku

Voraussichtliches Ende der Tätigkeit in Deutschland  
Predpokladaný koniec činnosti v Nemecku

### 2.3 Bei den in Nummer 2.1 genannten Tätigkeiten handelt es sich um: U činností uvedených v bode 2.1 ide o:

- |  |                                     |                                   |
|--|-------------------------------------|-----------------------------------|
| ....Lieferungen / dodávky  | <input type="checkbox"/> nein / nie | <input type="checkbox"/> ja / áno |
| ....Lieferungen über ein Konsignationslager<br>dodávky cez konsignačný sklad | <input type="checkbox"/> nein / nie | <input type="checkbox"/> ja / áno |
| ....Werklieferungen<br>dodávky diela   | <input type="checkbox"/> nein / nie | <input type="checkbox"/> ja / áno |
| ....sonstige Leistungen / iné dodávky  | <input type="checkbox"/> nein / nie | <input type="checkbox"/> ja / áno |
| ....Tätigkeiten als Subunternehmer<br>činnosti ako subdodávateľ              | <input type="checkbox"/> nein / nie | <input type="checkbox"/> ja / áno |
| ....Überlassung von Arbeitskräften<br>prenájom pracovných síl                | <input type="checkbox"/> nein / nie | <input type="checkbox"/> ja / áno |

### 2.4 Auftraggeber / Kunde / Zadávateľ/zákazník

Name / Meno

Straße, Hausnummer / Ulica, popisné číslo

Postleitzahl, Ort, Staat / PSČ, mesto, štát

### 2.5 Werden die Rechnungen für die oben genannten Tätigkeiten mit gesondertem Umsatzsteuerausweis erstellt? / Sú faktúry pre vyššie spomenuté činnosti vystavované so samostatným dokladom o dani z obratu?

nein / nie     ja / áno

**2.6 Benötigen Sie eine deutsche Umsatzsteuer-Identifikationsnummer (UStID)?**  
*Potrebujete nemecké daňové identifikačné číslo dane z obratu (Id.č.DO)?*

nein / *nie*     ja → Grund / *áno* → *dôvod*

**2.7 Höhe des (geschätzten) Umsatzes (bei mehrjähriger Tätigkeit pro Kalenderjahr)**  
*Výška (odhadovaného) obratu (pri činnosti počas viacerých kalendárnych rokov)*

Umsatz in EUR / *Obrat v EUR*

**2.8 Soll- / Istversteuerung der Umsätze / *Požadované/skutočné zdaňovanie obratu***

Die Umsatzsteuer wird berechnet nach  
*Daň z obratu sa vypočíta podľa*

- vereinbarten Entgelten. (Sollversteuerung)  
*dohodnutých odmien. (požadované zdanenie)*
- vereinnahmten Entgelten. (Ich beantrage hiermit die Istversteuerung.)  
*vybraných odmien. (Týmto žiadam o skutočné zdanenie).*

**3 Einfuhrumsatzsteuer bei Einfuhren aus Drittländern (Nicht-EU-Staaten)**  
*Do Dovozná daň z obratu pri dovoze z tretích krajín (štáty mimo EÚ)vozní daň z přidané hodnoty při dovozu z třetích zemí (států mimo EU)*

**3.1 Wer ist bei Gelangen von Gegenständen nach Deutschland Schuldner der Einfuhrumsatzsteuer?**

*Kto je pri dovoze predmetov do Nemecka dlžníkom dovoznej dane z obratu?*

- der Lieferer der Ware / *odávateľ tovaru*
- der Abnehmer der Ware / *odberateľ tovaru*
- eine andere Person (Bitte geben Sie nähere Informationen zu dieser Person an.)  
*iná osoba (Uved'te bližšie informácie k tejto osobe)*

**3.2 Wer meldet die Ware bei der Einfuhr zum freien Verkehr an (Zollanmelder)?**  
*Kto nahlasuje tovar pri dovoze k voľnému predaju (nahlasovateľ cla)?*

- der Lieferer der Ware / *odávateľ tovaru*
- der Abnehmer der Ware / *odberateľ tovaru*
- eine andere Person (Bitte geben Sie nähere Informationen zu dieser Person an.)  
*iná osoba (Uved'te bližšie informácie k tejto osobe)*

**3.3 Wer hat beim Zeitpunkt des Grenzübertritts die Verfügungsmacht über die eingeführte Ware?**

*Kto má v čase prechodu hraníc dispozičné právo na dodaný tovar?*

#### 4 Beizufügende Unterlagen / Priložené podklady

Kopien sind ausreichend, wenn nachfolgend nicht ausdrücklich Original-Dokumente gefordert werden.  
*Ak nie sú vyslovene nutné originály dokumentov, postačujú aj ich kópie.*

##### 4.1 Zwingend notwendige Unterlagen / Nevyhnutne potrebné podklady

- Reisepass oder Personalausweis (bei Einzelunternehmern)  
*Cestovný pas alebo osobný preukaz (pri fyzických osobách)*
- Gewerbeanmeldung im Heimatland und/oder in Deutschland mit deutscher Übersetzung  
*Výpis z obchodného registra v domovskej krajine a/alebo v Nemecku s nemeckým prekladom*
- Handelsregisterauszug im Heimatland und/oder in Deutschland mit deutscher Übersetzung (bei Kapitalgesellschaften) / Výpis z obchodného registra v domovskej krajine a/alebo v Nemecku s nemeckým prekladom  
*(pri kapitálových spoločnostiach)*
- Ansässigkeitsbescheinigung des zuständigen ausländischen Finanzamtes im Original mit deutscher Übersetzung  
*Potvrdenie o trvalom pobyte príslušného zahraničného daňového úradu v origináli s nemeckým prekladom*

##### 4.2 Weitere Unterlagen (soweit vorhanden beziehungsweise nach Sachlage erforderlich) Ďalšie podklady (pokiaľ sú k dispozícii, prípadne potrebné podľa situácie)

- Vollmacht für einen steuerlichen Vertreter / Plná moc pre daňového zástupcu
- Mietverträge in Deutschland (z. B. Wohnung, Büroräume, Lagerräume)  
*Nájomné zmluvy v Nemecku (napr. byt, kancelárske priestory, skladovacie priestory)*
- Teilnahmeerklärung für das SEPA-Lastschriftverfahren (zu 1.15)  
*Prehlásenie o účasti na procese účtovania na vrub SEPA (k 1.15)*  
Der Vordruck steht im Internet zur Verfügung. / Predtlačný vzor je k dispozícii na internete.  
(www.sachsen.de > Justiz, Sicherheit, Steuern, Finanzen > Steuern > Vordrucke > Bürger)
- Verträge (z. B. Konsignationslagerverträge) / Zmluvy (napr. zmluvy o konsignačných skladoch)
- bisher ausgestellte Rechnungen / Doteraz vystavené faktúry
- Muster des üblicherweise verwendeten Briefkopfbogens / Vzor bežne používaného hárku s hlavičkou

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen vollständig und richtig gemacht habe.  
*Prehlasujem, že som predchádzajúce údaje vyplnil kompletne a správne podľa najlepšieho vedomia a svedomia.*

Ort, Datum, Unterschrift  
*Miesto, dátum, podpis*

Firmenstempel  
*Pečiatka firmy*

#### Datenschutzhinweis / Informácie o ochrane údajov:

Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten in der Steuerverwaltung und über Ihre Rechte nach der Datenschutz-Grundverordnung sowie über Ihre Ansprechpartner in Datenschutzfragen entnehmen Sie bitte dem allgemeinen Informationsschreiben der Finanzverwaltung. Dieses Informationsschreiben finden Sie unter [www.finanzamt.de](http://www.finanzamt.de) (unter der Rubrik „Datenschutz“) oder erhalten Sie bei Ihrem Finanzamt.

*Informácie o spracovávaní osobných údajov pri správe daní a o vašich právach podľa zákona o ochrane osobných údajov, ako aj informácie o kontaktných osobách v záležitostiach ochrany údajov, sú uvedené vo všeobecnom informačnom liste Finančnej správy. Tento informačný list je k dispozícii na [www.finanzamt.de](http://www.finanzamt.de) (rubrika „Ochrana údajov“) alebo vám tento informačný list poskytne váš finančný úrad.*